



# Circolare

---

Data: Berna-Wabern, 18 dicembre 2009

Per: - Autorità cantonali di migrazione  
- Autorità cantonali di aiuto sociale  
- Servizi cantonali di consulenza per il ritorno

No: 6 dell'Istruzione III / 4.2

---

Numeri di riferimento/incarto: n. 6 dell'Istruzione III/4.2 Programma d'aiuto al ritorno per la Georgia / IIs

## **Programma d'aiuto al ritorno per la Georgia - proroga sino alla fine del 2011**

Gentili Signore, egregi Signori,

con circolare del 17 gennaio 2006 (Asilo 62.20) vi abbiamo presentato il contenuto del programma di aiuto al ritorno per la Georgia e le relative modalità di organizzazione.

Visti i risultati dei primi quattro anni e considerato il numero sempre forte di richiedenti, il **programma è prorogato di ulteriori due anni** (1° gennaio 2010 - 31 dicembre 2011).

Alla fine di ottobre 2009, 183 persone avevano lasciato la Svizzera nel quadro del programma. Grazie ad esso è possibile incoraggiare i richiedenti l'asilo originari della Georgia a ritornare volontariamente o regolarmente nel Paese d'origine e a reintegrarvi. Nel contesto georgiano, la componente medica del programma continua a rivestire un ruolo centrale. Un ulteriore obiettivo del programma è il prosieguo della buona collaborazione con le autorità georgiane.

Tutti i partecipanti al programma di aiuto al ritorno ottengono i seguenti aiuti finanziari iniziali:

**CHF 1 000.-- per persona maggiorenne**  
**CHF 500.-- per persona minorenn**

Di norma gli aiuti sono versati all'aeroporto al momento della partenza. In casi eccezionali il versamento può essere effettuato *in loco* per il tramite dell'Organizzazione internazionale per le migrazioni (OIM).

I partecipanti al programma possono presentare un progetto in vista della loro reintegrazione professionale e sociale nel Paese d'origine, sollecitando un aiuto materiale supplementare per l'attuazione. Il nuovo importo **massimo è di CHF 4 000.--**.

Numeri di riferimento/incarto: Asilo 62.20.2

La componente medica conserva la portata attuale, il che significa che possono sollecitare il sostegno medico anche le persone escluse dal programma che soffrono di malattie gravi.

La presente circolare entra in vigore il 1° gennaio 2010 ed è valida fino al 31 dicembre 2011.

Ringraziandovi della collaborazione, porgiamo distinti saluti.

Ufficio federale della migrazione UFM

Urs von Arb  
Capodivisione Ritorno

**Copia p.c. a (esterno):**

- SG DFGP
- Tribunale amministrativo federale, Casella postale, 3000 Berna 14
- DFAE, DP IV
- DFAE. DP II
- DSC
- CFF
- OIM Berna, Thunstrasse 11, Casella postale 216, 3000 Berna
- Coordinatori cantonali in materia d'asilo
- Ambasciata di Georgia, Rue Richard Wagner 1, 1202 Ginevra

**Per corriere DFAE:**

- Ufficio di coordinamento DSC a Tbilisi
- Ambasciata di Svizzera a Tbilisi

**Copia p. c. a (interno):**

- Ambito direzionale Entrata, dimora e ritorno
- Ambito direzionale Procedura d'asilo
- MILA
- Stato maggiore Informazione e comunicazione
- Stato maggiore Affari internazionali

Destinatari interni:

- SG-DFGP
- DFAE DP II
- DFAE DP IV
- DSC
- Membri Direzione
- Membri EAR
- Membri ABR RK